

LESSON NOTES

Cantonese Listening Comprehension for Advanced Learners #15 What's On These Shelves in Hong Kong

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

15

TRADITIONAL CHINESE

1. 一個超市經理同佢嘅員工傾緊計。
2. 佢哋會點樣放啲麵包呢?
3. 我哋啲新嘅芝士包好似賣得唔係幾好，係咪呀?
4. 係呀，可能因為放咗喺最高個格。
5. 係喎，可能太高啲老人家擺唔到，甚至睇唔到添。
6. 咁不如放喺中間個個格?
7. 都好吖，一入到舖頭就見到。不如我哋放張紅色布喺度，咁佢哋就知係新產品。
8. 好呀。咁我哋將啲牛角包放第二度啦。上面定下面好呀?
9. 我諗應該將最賣得嘅放喺上格，咁就算唔易睇到都賣得OK。
10. 咁即係法國麵包啦。咁不如將佢哋放喺個籃度，顯眼啲。
11. 好主意，一於咁話。咁牛角包就放喺下格啦，你試下。
12. 咁得唔得?
13. 睇落唔錯。咁睇下下星期嘅銷售有冇成效啦。

JYUTPING

1. jat1 go3 ciu1 si5 ging1 lei5 tung4 keoi5 ge3 jyun4 gung1 king1 gan2 gai2.

CONT'D OVER

2. keoi5 dei6 wui5 dim2 joeng2 fong3 di1 min6 baau1 ne1?
3. ngo5 dei6 di1 san1 ge3 zi1 si2 baau1 hou2 ci3 maai6 dak1 m4 hai6 gei2 hou2, hai6 mai6 aa3?
4. hai6 aa3, ho2 nang4 jan1 wai6 fong3 zo2 hai2 zeoi3 gou1 go2 gaak3.
5. hai6 wo3, ho2 nang4 taai3 gou1 di1 lou5 jan4 gaa1 lo2 m4 dou2, sam6 zi3 tai2 m4 dou2 tim1.
6. gam2 bat1 jyu4 fong3 hai2 zung1 gaan1 go2 gaak3?
7. dou1 hou2 aa1, jat1 jap6 dou3 pou3 tau2 zau6 gin3 dou2. bat1 jyu4 ngo5 dei6 fong3 zoeng1 hung4 sik1 bou3 hai2 dou6, gam2 keoi5 dei6 zau6 zi1 hai6 san1 caan2 ban2.
8. hou2 aa3. gam2 ngo5 dei6 zoeng1 di1 ngau4 gok3 baau1 fong3 dai6 ji6 dou6 laa1. soeng6 min6 ding6 haa6 min6 hou2 aa3?
9. ngo5 lam2 jing1 goi1 zoeng1 zeoi3 maai6 dak1 ge3 fong3 hai2 soeng6 gaak3, gam2 zau6 syun3 m4 ji6 tai2 dou2 dou1 maai6 dak1 OK.
10. gam2 zik1 hai6 faat3 gwok3 min6 baau1 laa1. gam2 bat1 jyu4 zoeng1 keoi5 dei6 fong3 hai2 go3 laam2 dou6, hin2 ngaan5 di1.
11. hou2 zyu2 ji3, jat1 jyu1 gam2 waa6. gam2 ngau4 gok3 baau1 zau6 fong3 hai2 haa6 gaak3 laa1, nei5 si3 haa5.
12. gam2 dak1 m4 dak1?
13. tai2 lok6 m4 co3. gam2 tai2 haa5 haa6 sing1 kei4 ge3 siu1 sau6 jau5 mou5 sing4 haa6 laa1.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. A supermarket manager is talking to his employee.
2. How are they going to arrange their breads?
3. Our new cheese breads aren't selling well, are they?
4. No... Maybe because they were on the top shelf.
5. Yeah, maybe it's too high for old people. They probably can't even see them.
6. So how about putting them on the middle shelf?
7. Sounds good. They can see that first when they come into the store. And why don't we put a red cloth on this shelf so that they know it's our new bread?
8. All right. Then, we have to move the croissants to somewhere else. Top or bottom?
9. I think we should put the most popular item on the top shelf. It will sell well even if it's not easy to spot.
10. That has to be French loaf bread then. And how about placing them in a basket to make them stand out?
11. Good idea, let's do it. So the croissants have to be on the bottom. Can you try to place them?
12. ...How is this?
13. Looks good. Let's see if this has an effect on the sales next week.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
格	gaak3	shelf	noun
中間	zung1 gaan1	middle	adjective
睇到	tai2 dou2	to spot	verb
放喺	fong3 hai2	to place	verb
籃	laam2	basket	noun
顯眼	hin2 ngaan5	to stand out	verb
下格	haa6 gaak3	lower shelf	adjective
上格	soeng6 gaak3	upper shelf; top shelf	adjective

SAMPLE SENTENCES

<p>嗰格上面嘅嘢係唔俾呢間屋嘅細路掂嘅。</p> <p><i>go2 gaak3 soeng6 min6 ge3 je5 hai6 m4 bei2 ni1 gaan1 uk1 ge3 sai3 lou6 dim6 ge3.</i></p> <p>The content of that shelf is forbidden to the kids of this house.</p>	<p>過兩個街口，你就會見到油站同銀行中間間便利店。</p> <p><i>gwo3 loeng5 go3 gaai1 hau2, nei5 zau6 wui5 gin3 dou2 jau4 zaam6 tung4 ngan4 hong4 zung1 gaan1 gaan1 bin6 lei6 dim3.</i></p> <p>You will find the convenience store in the middle of a gas station and a bank, two streets ahead.</p>
<p>我仲未明點解你可以喺人群之中睇到我。</p> <p><i>ngo5 zung6 mei6 ming4 dim2 gaai2 nei5 ho2 ji3 hai2 jan4 kwan4 zi1 zung1 tai2 dou2 ngo5.</i></p> <p>I still wonder how you were able to spot me in amongst the crowd.</p>	<p>職員將新產品放喺入口附近。</p> <p><i>zik1 jyun4 zoeng1 san1 caan2 ban2 fong3 hai2 jap6 hau2 fu6 gan6.</i></p> <p>The staff placed the new products close to the main entrance.</p>

每間牙醫診所嘅候診室都有起碼一個雜誌籃。

mui5 gaan1 ngaa4 ji1 can2 so2 ge3 hau6 can2 sat3 dou1 jau5 hei2 maa5 jat1 go3 zaap6 zi3 laam2.

Every dentist office has to have at least one basket with magazines in the waiting room.

個地標塔喺呢個風景度好顯眼。

go3 dei6 biu1 taap3 hai2 ni1 go3 fung1 ging2 dou6 hou2 hin2 ngaan5.

The landmark tower stands out in this scenery.

我將個斧頭放咗喺下格。

ngo5 zoeng1 go3 fu2 tau2 fong3 zo2 hai2 haa6 gaak3.

I've put the axe in the lower shelf.

個細路女好好奇佢媽媽嘅上格櫃桶放咗啲乜。

go3 sai3 lou6 neoi5 hou2 hou3 kei4 keoi5 maa4 maa1 ge3 soeng6 gaak3 gwai6 tung2 fong3 zo2 di1 mat1.

The little girl always wondered about the contents of the top drawer of her mom's dresser.